

**LAND ROVER FREELANDER****10/00 →**

4 Porte, Doors, Portes, Türlig,  
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες  
Posteriore, Rear, Arrière, Hintere,  
Trasero, Traseira, Arka, οπίσθιο

Alzacristallo Elettrico	Levantunas eléctrico
Electric window regulator	Levantador de vidrio eléctrico
Lève-vitre électrique	Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fensterheber	ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- Dal vecchio alzacristallo, recuperare i dadi e rondelle originali "4" e applicarli nella stessa posizione al nuovo pezzo.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
- Fissare le guide dell'alzavetro alla portiera nei punti "2" e "4", il motore nei punti "3".
- Agganciare il cristallo all'alzavetro e attaccare il cavo di alimentazione lunotto alla pinza destra dell'alzacristallo come indicato nella figura (N).
- Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- Verificare il funzionamento generale. Aggiustare eventualmente la posizione del cristallo attraverso i fori (R) su entrambe le pinze e regolare l'accoppiamento cristallo/veicolo agendo sui punti "4".
- Chiudere completamente il cristallo e mantenere premuto l'interruttore per circa 5 sec. prima di rilasciarlo. Rimontare il pannello della porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant aussi bien mécaniquement qu'électriquement.
- Récupérer les écrous et rondelles "4" de l'ancien lève-vitre et les appliquer dans la même position à la pièce de rechange.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
- Fixer les guides aux points "2" et "4" et le motoréducteur aux points "3".
- Fixer la vitre au lève-vitre et accrocher le câble d'alimentation de la lunette arrière à la pince droite comme indiqué sur la figure (N).
- Relier électriquement le lève-vitre.
- Vérifier le bon fonctionnement général. Régler éventuellement la position de la vitre à travers les trous (R) sur chaque pince et l'accouplement vitre/véhicule en agissant sur les points "4".
- Fermer complètement la vitre et maintenir l'interrupteur enfoncé pendant 5 sec environ avant de le relâcher. Remonter le panneau de la porte.

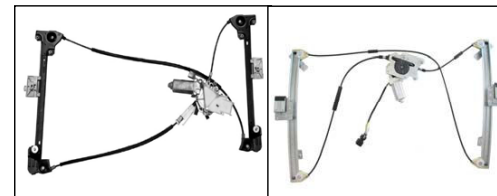
Merci d'avoir choisi nos produits.

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

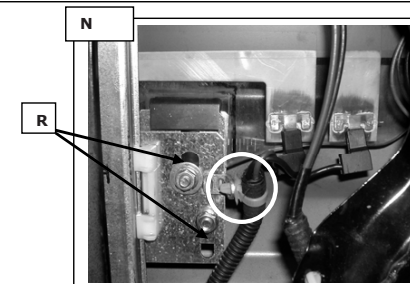
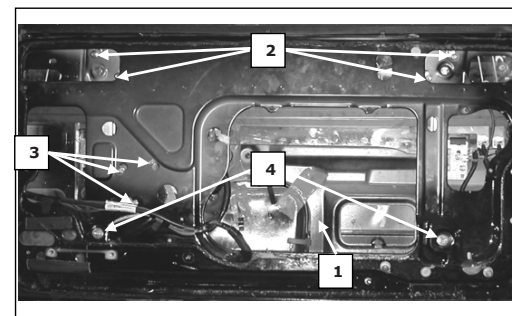
To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Remove the nuts and washers "4" from the old window regulator and place them in the same position in the new one.
- Place the new window regulator in the door through the opening "1".
- Attach the guide of window regulator to points "2" and "4" and the ratio motor to points "3".
- Attach the car window glass to the window regulator and the power cable as shown in figure (N).
- Connect the window regulator to the car's electrics.
- Check overall functioning. If necessary, use the slotted holes (R) and adjust the coupling between the glass and the window lifter to points "4".
- Press the switch to totally close the window. Once closed, keep the switch pressed for approximately 5 seconds before releasing it reassemble the door.

Thank you for choosing our products.



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevunas original - levandator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος	Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevunas - nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας
--	---



XXIST3899  
CKD401



XXIST3899

## LAND ROVER FREELANDER

10/00 →

4 Porte, Doors, Portes, Türlig,  
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες  
Posteriore, Rear, Arrière, Hintere,  
Trasero, Traseira, Arka, οπίσθιο

**E**

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevallunas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevallunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- Del viejo elevallunas recupere las tuercas y arandelas originales "4" y sitúelas en la misma posición pero en la pieza nueva.
- Introduzca el elevallunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
- Fije la guía del elevallunas en la puerta en los puntos "2", "4" y el motor en los puntos "3".
- Enganche el cristal en el elevallunas y conecte el cable de alimentación de la luna trasera a la pinza derecha del elevallunas de la manera indicada en la figura (N).
- Conecte el elevallunas eléctricamente.
- Controle el funcionamiento general. Ajuste si es necesario la posición de ambas pinzas respecto al cristal a través de los orificios (R) y regule el acoplamiento cristal/vehículo actuando en los puntos "4".
- Cierre completamente el cristal y mantenga presionado el interruptor durante aproximadamente 5 segundos antes de soltarlo. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

**D**

### MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Türfüllung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
- Die originalen Muttern und Unterlegscheiben „4“ des alten Fensterhebers aufheben und sie in derselben Position am neuen Teil anbringen.
- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung "1" in der Tür einsetzen
- Fensterheber an den Punkten "2", „4“ den Motor an den Punkten "3".
- Fenster am Fensterheber einhaken. Das Versorgungskabel für die Heckscheibe an die rechte Klemme des Fensterhebers anschließen, wie auf der Abbildung (N) gezeigt.
- Fensterheber elektrisch anschließen.
- Die Position der Scheibe eventuell über die Bohrungen (R) an beiden Klammern justieren und die Verbindung Scheibe/Fahrzeug einstellen, indem man auf die Punkte „4“ einwirkt.
- Die Scheibe komplett schließen und den Schalter etwa 5 Sekunden lang gedrückt halten, bevor man ihn loslässt. Die Allgemeinfunktion sicherstellen und das Paneel der Wagentüre erneut anbringen.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

**GR**

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογήστε με επιμέλεια το πλαίσιο πόρτας και αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό παραθύρου αποσυνδεδεώντας τον τόσο μηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
- Από την παλιά λαβή χειρισμού κινητού παραθύρου, ανακτήστε τα αρχικά παξιμάδια και ροδέλες "4" και εφαρμόστε τα στην ίδια θέση στο νέο κομμάτι
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
- Στερεώσετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία "2", "3" και "4".
- Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω τζαμιού στη δεξιά λαβίδα του μοχλού κρυστάλλων όπως φαίνεται στην εικόνα (N).

Alzacristallo Elettrico	Elevallunas eléctrico
Electric window regulator	Levantaador de vidro eléctrico
Lève-vitre électrique	Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fensterheber	ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων

- στ) Αν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανισμού παραθύρου δεν είναι συμβατή με αυτή του οχήματος, ακολουθήστε τις οδηγίες ηλεκτρικής σύνδεσης.
- ζ) Προσαρμόστε ενδοχόμενως τη θέση του κρυστάλλου μέσω των οπών (R) και στις δύο λαβίδες και ρυθμίστε τη σύζευξη κρυστάλλου/οχήματος ενεργώντας στα σημεία "4".
- η) Κλείστε εντελώς το κρυστάλλο και κρατήστε πατημένο το διακόπτη για 5 δευτερόλεπτα περίπου πριν τον ελευθερώσετε. Ελέγχετε τη γενική λειτουργία.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.

**P**

### INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente.
- Do velho levantador de janela, recuperar as porcas e as anilhas originais "4" e aplicá-las na mesma posição na peça nova.
- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobreseleante na porta através do vão "1" específico
- Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2", "3" e "4".
- Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro. Encaixar o cabo de alimentação da janela traseira na pinça direita do dispositivo para levantar vidros como indicado na figura (N).
- Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
- Verificar o funcionamento geral. Ajustar, se necessário, a posição do dispositivo através dos furos (R) em ambas as pinças e regular o acoplamento dispositivo/veículo atuando nos pontos "4"
- Fechar completamente o dispositivo e manter pressionado o interruptor por 5 segundos, aproximadamente, antes de liberá-lo. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.

**TR**

### MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz:

- Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksiz olarak çözürek, yerinden çıkarınız.
- Eski pencere regülatöründen, orijinal somun ve pul'u alıp "4" ve aynı pozisyonda uygulayın yeni parçaya.
- Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bölmesi aracılığı ile kapağı geçiriniz
- Cam kaldırma mekanizmasını "2", "3" ve "4" noktalarında kapağı sabitleyiniz.
- Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısının tasitnki ile uyumlu olmaması halinde, elektrik bağlantısı bilgilerini izleyiniz. Arka cam besleme kablosunu mekanizmasının sağ pensine şekilde(N) gösterildiği gibi takın.
- Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz.
- Genel işlemeyi kontrol ediniz. Gerekirse camın pozisyonunu her iki kıskaç üzerindeki delikler (R) aracılığıyla düzeltin ve cam/araç eşleşmesini "4" noktalarna işlem yaparak ayarlayın.
- Camı tamamen kapatın ve düğmeyi bırakmadan önce yaklaşık 5 sn. kadar basılı tutmaya devam edin.Kapı panelini yeniden monte ediniz.

Ürünlerimizi tercih etmiş olduğunuz için teşekkür ederiz.

**Manutenzione**  
**Maintenance**  
**Entretien**  
**Mantenimiento**

**Bakým**  
**Wartung**  
**Manutenção**  
**Συμτηρηση**

**I**

### MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

**GB**

### MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

**F**

### ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

**D**

### WARTUNG

Um ein problemlos Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

**E**

### MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevallunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

**P**

### MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

**TR**

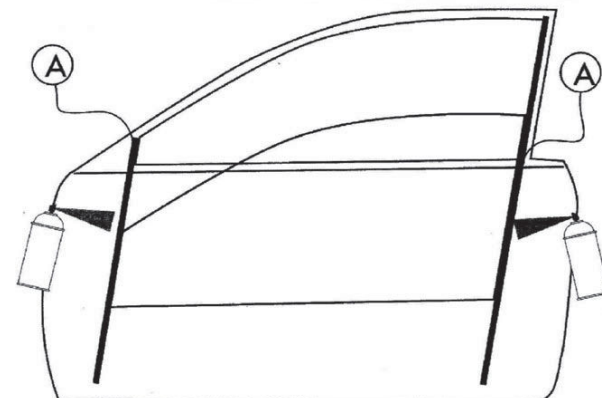
### BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

**GR**

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα πλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.



XXIST3899  
CKD401



XXIST3899